

INHALT

Vorwort	XIII
Abkürzungen und Hinweise	XVI
Zur Aussprache der orientalischen Namen	XVII
Die überzeitliche Bedeutung des Siyāsatnāma	XIX

NIZĀMULMULK

I. Die Entfaltung des Islam in der vornizāmischen Zeit .	1
II. Leben und Wirken	9
III. Sturz und Ende	66

SIYĀSATNĀMA (ÜBERTRAGUNG)

Vorwort des Muhammad Maghribī	99
1. Über die menschlichen Verhältnisse und den Kreislauf des Zeitgeschehens; Lobpreisung des Weltbeherrschers — Ghiyāsu'd-dunyā wa'd-dīn — geheiligt sei sein Geheimnis!	101
2. Über Erkennen des Wertes der den Herrschern vom erhabenen Gott erwiesenen Güte	104
3. Über Zu-Gericht-Sitzen des Herrschers in Beschwerdesachen und seine Ausübung der Gerechtigkeit und guten Lebensführung	106
4. Über Verwaltungsobere ('ummāl) und unablässige Erforschung der Verhältnisse des Kanzlers (wazīr), seiner Gehilfen (ghulāmān) und dergleichen	116

Inhalt

5. Über Muqta'ān, d. h. Lehensträger, und Erforschen ihres Verhaltens gegenüber den Untertanen (ra'āyā)	127
6. Über Richter (qāziyān), Prediger (chatībān), den Marktvogt (muhtasib) und die Bedeutung (raunaq) ihrer Betätigung	138
7. Über Erkundigen nach den Verhältnissen des Verwaltungsoberen ('āmil), des Richters (qāzī), des Stadthauptmanns (schahna), des Bürgermeisters (ra'is) und über die Notwendigkeit der Strafrechtspflege (scharti siyāsāt)	144
8. Über Erforschung und Durchführung des Gottesdienstes (dīn), des heiligen Gesetzes (scharī'at) und dergleichen ...	157
9. Über Muschrifān (Aufseher) und ihren Unterhalt	160
10. Über den Leiter des Nachrichtendienstes (sāhibi chabarān) und über Maßnahmen zur Durchführung der Reichsangelegenheiten ..,.....	161
11. Über Beachtung der von hoher Stelle — Gott erhöhe sie noch! — ausgehenden Befehle (farmānhā) und der vom Hoflager geschriebenen Erlasse (misālhā)	170
12. Über Entsendung von Gehilfen (ghulāmān) vom Hoflager in wichtigen Angelegenheiten	173
13. Über Entsendung von Kundschaftern (dschāsūsān) und über Maßnahmen zur Sicherung des Reiches und der Untertanen	173
14. Über unablässige Entsendung von Boten (paikān) und Schnellläufern (parandagān)	188
15. Über Vorsichtsmaßnahmen bei Zahlungsanweisungen (parwānahā), sei es im trunkenen, sei es im nüchternen Zustande	188
16. Über den (sultanischen) Sonderbevollmächtigten (wakīli chās) und die Bedeutung seiner Tätigkeit	188

Inhalt

17. Über Tischgenossen (nadīmān) und Vertraute (nazdīkān) des Herrschers und Regelung ihres Verhaltens	189
18. Über Beraten des Herrschers mit Gelehrten (dānisch- mandān) und Weisen (hakīmān)	192
19. Über die Mufridān (Einzigartigen), ihre Verpflegung, Aus- rüstung und Dienstordnung	193
20. Über Regelung des Gebrauchs von Prunkwaffen am Hof- lager	194
21. Über die Bedeutung des Gesandtschaftswesens (ahwālī rasūlān) und seine Handhabung	194
22. Über Bereithalten von Futter an den Rastorten	199
23. Über Bereithalten von Geldmitteln für das Heer	199
24. Über das Halten von Krieger aus jeder Völkerschaft (dschins)	200
25. Über das Halten von Geiseln (nawā) und ihre Unter- bringung am Hoflager	201
26. Über In-Dienst-Stellen der Turkmanen nach Art der Knappen (ghulāmān), Türken und anderer	202
27. Über Schonung der Leibeigenen (bandagān) zur Dienst- zeit und Regelung ihrer Tätigkeit	202
28. Über Empfanggewähren an Vornehm und Gering (chās u 'āmm)	218
29. Über Anordnung und Regelung der Trinkgelage	219
30. Über Regelung des Aufstellens der Leibeigenen und Diener (bandagān wa kihtarān) zur Dienstzeit	221
31. Über Anliegen und Bittgesuche der Krieger	221

Inhalt

32. Über Prunkentfaltung mit Waffen, Kriegs- und Reiseausstattung	221
33. Über Maßregelung der Hochgestellten in Fällen von Versehen und Vergehen (chatā wa gunāh)	222
34. Über die Tätigkeit der Schildwachen, Nachtwächter und Pförtner (pāsbānān, naubatān, darbānān)	224
35. Über gutes Tafelhalten und seine dem Herrscher gemäße Anordnung	224
36. Über Anerkennung verdienstvoller Angestellten (chidmat-gārān) und Leibeigenen (bandagān)	227
37. Über Vorsichtsmaßnahmen bei Belehnung der Lehensleute (iqṭā' muqṭa'ān) und Verhältnisse der Untertanen	230
38. Über Übereilung des Herrschers in Reichsangelegenheiten	230
39. Über den Kerkervogt (amīri haras) und die Stockträger (tschūbdārān) sowie über die Grundsätze der Strafrechtspflege (asbābi siyāsāt)	232
40. Über des Herrschers Mitgefühl mit den Geschöpfen des erhabenen und mächtigen Gottes und über Rückführung einer jeden Übung und eines jeden Brauches (har kāri wa rasmī) auf geregelte Weise	236
41. Über den Sinn der Namensauszeichnungen (alqāb)	243
42. Über die Unzulässigkeit der Übertragung zweier Ämter ('amal) an einen und denselben Mann, über die Anstellung ('amal farmūdan) von Unbeschäftigten (bīkārān) und das Verbot ihrer Entrechtung (mahrūm), ferner über Anstellung von würdigen Rechtgläubigen und Nichtanstellung von Anhängern einer ketzerischen oder ungläubigen Bewegung (bad-mazhab wa bad-kasch)	252

Inhalt

43.) Über die Verschleierte (Frauen) und über Beachtung des Ranges der Heerführer (sarāni sipāh) sowie über die Untergebenen (zīrdastān)	274
44.) Darlegung der Verhältnisse der ketzerischen Glaubensrichtungen (bad mazhabān), die Feinde des Reiches (mulk) und des Islam sind	284
45.) Über die Erhebung Mazdaks, seine Glaubensrichtung und wie er durch Anūschirwān den Gerechten vernichtet wurde	286
46. Über Hervortreten und Aufruhr des Feueranbeters (gabr) Simbād gegen die Muselmanen und über seinen Zug von Nischāpūr nach Ray	304
47. Über das Auftreten der Qarmaten und Bātiniten in Kūhīstān, im 'Irāq und in Churāsān; über den Aufstand der Bātiniten in Churāsān und im Hintermstromland (Transoxanien); über den Aufstand der Bātiniten im Lande Syrien und im Maghrib; über den Aufstand der Qarmaten und Mazdakiten in der Gegend von Herāt und im Ghūr; Aufstand des 'Alī b. Muhammad Barqa'ī in Chūzistān und in Basra zusammen mit dem Heere der Schwarzen; Aufstand des Bū Sa'id Dschannābī und seines Sohnes Bū Tāhīr in Bahrain und Lahsā; Aufstand der Churramdīniten in der Gegend von Isfahān und in Āzarbaidschān; der Aufstand Bābaks	306
48. Über die Führung des Staatsschatzes und die Beachtung seiner Grundlage und Ordnung	331
49. Über Bescheiderteilen und Erledigen von Beschwerdesachen nach Recht und Billigkeit	333
50. Über Beachtung der (staatlichen) Rechnungslegung und ihre ordnungsgemäße Aufstellung	336
Anmerkungen zur Übersetzung	339

Inhalt

Textausgaben und Übersetzungen des Siyāsatnāma	355
Entstehung und Gestaltung des Siyāsatnāma	361
Zur jüngsten Teheraner Ausgabe des Siyāsatnāma	367
Nachwort	373
Landkarte	376
Namenverzeichnisse	380
Bibliographie	398